



雙城華人基督教會

Twin City Chinese Christian Church

1752 Terrace Drive, Roseville MN 55113

651-644-9321, www.tcccc.org

彰顯神的榮耀 體驗主的大愛 帶給世人希望

Manifest God's Glory, Experience His Love, Bring Hope to All

September 27, 2020

Praise, Thanksgivings & Prayer Requests

1. **Pray** for Christians considering how to vote in November.
2. **Pray** for the people affected by forest fires in the western US
3. **Praise** for God's beautiful creation.
4. **Praise** for the ability to still worship together.

讚美感恩代禱事項

1. 為 11 月份基督徒如何投票禱告。
2. 為在美國西部受火災影響的民眾禱告。
3. 讚美神的奇妙創造。
4. 讚美主使我們仍能一起敬拜。

9/20/2020		網上崇拜 Virtual Worship Service	
奉獻 Regular Offering		上週 Last Week	年初至今 YTD
常規奉獻 Regular Offering	現金 Cash	\$13,149.00	\$529,818.38
	股票 Stock	-	\$32,370.00
建堂基金 Building Fund	現金 Cash	\$200.00	\$19,140.00
	股票 Stock	-	
感恩奉獻 Thanksgiving		\$2,500.00	\$9,640.00
共計 Total		\$15,849.00	\$590,968.38
預算 Budget		\$19,104.90	\$725,986.35
實支 Actual Expenses		\$18,333.89	\$516,513.67
貸款支付 Mortgage & Interest Payment		\$16,868 (monthly)	\$739,964.50 (Mortgage Balance)

Announcements

1. **2020 Church-wide theme:** "Full-Time Christians: Living Out Your Faith Every Day." Third quarter memory verse: Deuteronomy 6:4-7.
2. **T4C continues to remain fully online at this time.** Please refer to Governor Walz's orders and the Covid-19 Team's guidelines as you consider meeting in small groups. To contact the Covid-19 Team, email covid19@tcccc.org.
3. **Online Giving:** To give online through PayPal, go to tcccc.org. Scroll down until you see the "Quick Links" section on the right. Select "Giving," and scroll down until you find the instructions. You can still give by mail or direct deposit.

4. 9/22/20 PEC Meeting Highlights:

- PEC reviewed the Cantonese Congregation Action Plan
- PEC statement on 2020 events is under review
- PEC is considering elder nominations. To submit names for consideration, send an email to pec@tcccc.org by Tuesday, 9/29.

E1. English Parking Lot service today, 9/27 at 9:30am.

Join us in person at the T4C west parking lot or via Zoom/YouTube. Please consider the following regulations:

- Park in spots that allow room for our worship and for CMD employees
- Wear a mask, maintain 6' social distance, bring your own chairs
- No SS classes today; attendees are welcome to fellowship in the parking lot
- Childcare not provided
- Bathrooms available inside the church
- Cancellation due to weather will be announced on Friday or Saturday
- Do NOT attend in person if you don't feel well or have symptoms of infection (cough, fever, fatigue, muscle aches, runny nose, loss of taste/smell, sore throat, diarrhea)

E2. No Sunday School today.

Join us next week at 11am: "A Christian Perspective on Social Justice" (<https://tinyurl.com/T4CENGSS>).

報告事項

1. 2020 年全教會主題: "全職基督徒: 天天活出你的信仰。"

第三季度背誦經文申命記 6:4-7。

2. T4C 仍保持在網上聚會。

小組實地聚會時請參照 Walz 州長的命令和教會新冠病毒防疫小組的準則; T4C 防疫小組電子郵箱: covid19@tcccc.org。

3. 網上奉獻: 通過 PayPal 奉獻; 登陸 tcccc.org, 滑動到頁面下方右側, 可看到 "快速連結", 選擇並點擊 "奉獻", 然後從頁面下方找到操作指南。您仍然可以通過郵寄或直接電子轉帳方式奉獻。

4. 9/22/20 牧長團會議摘要:

- 牧長團審查了粵語部行動計劃
- 牧長團正在審查關於 2020 年各項活動的報告
- 牧長團正在考慮長老提名。若您欲推薦名單以供考慮, 請在 9 月 29 日星期二之前電郵至 pec@tcccc.org。

國-1: "以生命影響生命的門徒訓練" 講座。

講員: 郭振游教授; 時間: 10/31、11/7、11/14, 每次三小時。

粵-1: 為照顧學童網上上課的挑戰, 我們成立了一個補習小組, 有需要的家庭及有心事奉者請與陳麗瑩 (Betty) 姊妹或黃嘉銘 (Graham) 弟兄聯絡。

英-1: 英語部今天停車場崇拜, 9:30am.

請到 T4C 西停車場實地或通過 Zoom/YouTube 參加。請遵行以下規則:

- 車停在我們敬拜和 CMD 員工的區域之外
- 戴口罩, 保持 6 英尺社交距離, 自帶椅子
- 今天無主日學, 歡迎參加者在停車場團契交流
- 不提供兒童看護
- 可使用教會建築內的洗手間
- 因天氣緣故將在星期五或星期六報告取消聚會
- 若您感覺身體不適或有這些癥狀, 務請不要參加實地聚會: 咳嗽、發燒、疲勞、肌肉發酸、流鼻水、失味覺、嗅覺、喉嚨痛、腹瀉、噁心

國語主日崇拜

上午 11:00-12:10

宣召/禱告

詩歌

奉獻禱告/報告

主題經文

帖撒羅尼迦前書 5:23-28

信息:

全然成聖,無可指摘

李法來傳道

祝禱

李法來傳道

司會/弟兄 音響	周德世 稅紅	弟兄 姊妹	司琴 直播	陳毓安 余蕙婕	姊妹 姊妹
-------------	-----------	----------	----------	------------	----------

上主日信息摘要: 教會羣體的得勝生活 (5:16-22)

保羅在前面的章節帶出主再來的事實(帖前四 16,17), 雖然沒有人知道主甚麼時候回來, 但你是否確信主必定會再來, 這會影響我們的行事為人, 主再來也成為我們的盼望與動力。保羅鼓勵一群正受患難、受逼迫的帖撒羅尼迦人要過討神喜悅的生活, 基督徒與世人同樣會面對苦難, 不同的是我們靠著主, 從神支取力量喜樂的面對, 這就是這裡所說的喜樂。不住的禱告就是不停的親近神, 然後明白祂的旨意。如果我們在聖靈裡得著喜樂, 在禱告中與神親近, 那麼我們就不可能不凡事謝恩, 凡事謝恩也代表我們順服與知足, 因為知道所遭遇的事是神所容許的就欣然接受, 今天的信息的三個要與二個不要, 在救恩裡在神所定的旨意中我們要常常喜樂、要不住的禱告、要凡事謝恩, 就是要改變我們的心態和價值觀, 縱然環境沒有改變, 卻靠主改變自己, 就可欣然面對一切困難, 過一個以禱告親近神、以喜樂和謝恩為特徵的生活。不要消滅聖靈、不要藐視先知講論, 這兩個負面的不要, 我們可以以積極及正面的來回應, 就是以尊重並謙卑的態度來領受教牧從神而來的教導, 我們更應留意聖靈在教會群體中的工作, 聖經已經清楚告訴我們說: 賜平安的上帝, 親自使你們全然成聖, 使我們得蒙保守, 在我主耶穌基督降臨的時候, 完全無可指摘。所以我們要順服聖靈的帶領, 積極的配合並參與教會未來的發展, 從個人的裝備, 進入服事, 領人歸主。使教會可以長大成人, 滿有基督長成的身量。阿們!

English Service Online (9:30-10:40am)

To receive weekly emails with links to the online English service, send an email to

t4c-english+subscribe@googlegroups.com.

粵語主日崇拜

上午 9:30-10:40

宣召/禱告

詩歌

主題經文

信息

祝禱

耶和華所定的日子

寶貴十架

哥林多前書 11:2-16

榮耀歸於祢

頌讚 Hallelujah

主是安息港

李志恆傳道

李志恆傳道

司會 司琴	陳強 蘇東櫻	弟兄 姊妹	網上支援 領詩	湯世彥 梁淑敏	弟兄 姊妹
----------	-----------	----------	------------	------------	----------

上主日<愛在我主教會>第十一講摘要:

哥林多前書 10:1-11:1 教導我們基督裏的自由在神的限制之下。保羅首先引用以色列人出埃及的經歷來指出他們與主同行中有引領保護, 也有管教。其實, 哥林多的信徒和我們也有相似的試探, 因為神是信實的, 祂必給我們一條出路, 所以我們要謹慎和忍耐, 不致跌倒。經文提醒我們在自由生活中不可有兩個主, 與神相交時, 不可敬拜偶像。藉著能否吃祭過偶像之肉一事中, 我們看到自由生活的目的是榮耀神, 為福音的緣由, 犧牲自己利益。

本季背誦經文:

以色列啊, 你要聽! 耶和華—我們神是獨一的主。你要盡心、盡性、盡力愛耶和華—你的神。我今日所吩咐你的話都要記在心上, 也要殷勤教訓你的兒女。無論你坐在家裡, 行在路上, 躺下, 起來, 都要談論。

(申命記 6:4-7)

教牧 Pastoral Staff

粵語部李志恆傳道 Cantonese Minister Ivan Lee

ivan.lee@tcccc.org

英語部甄子佳牧師 English Pastor Mike Gin

mike.gin@tcccc.org

國語部馬天嵐牧師 Mandarin Pastor Stephen Mma

spsmma@msn.com

國語部李法來傳道 Mandarin Minister Fred Li

fred.li@tcccc.org

青少年部傳道 Youth Minister Tim Haas

tim.haas@tcccc.org

兒童部主任 Children's Ministry Director Jody Tellers

jody.tellers@tcccc.org

長老 Elders

伍宇衛長老 Elder Samuel Ng

elder.sam.ng@tcccc.org

吳毓凱長老 Elder Lewis Ng

elder.lewis.ng@tcccc.org

王梯青長老 Elder Tike-Ching Wong

elder.tike.wong@tcccc.org

雷凱恩長老 Elder Ivan Lui

elder.ivan.lui@tcccc.org

姚臣泰長老 Elder Tai Yeow

elder.tai.yeow@tcccc.org